

Ἰούδα

Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, **1**

τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ ἡγιασμένοις, καὶ Ἰησοῦ χριστῷ

τετηρημένοις, κλητοῖς:¹ ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ **2**

ἀγάπη πληθυνθείη.²

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν³ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν **3**

περὶ τῆς κοινῆς⁴ σωτηρίας, ἀνάγκην⁵ ἔσχον γράψαι

ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι⁶ τῇ ἁπαξ⁷

παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν⁸ γάρ **4**

τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι⁹ προγεγραμμένοι¹⁰ εἰς τοῦτο

τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς,¹¹ τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν

μετατιθέντες¹² εἰς ἀσέλγειαν,¹³ καὶ τὸν μόνον

δεσπότην¹⁴ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν

¹ κλητός, called, summoned. ² πληθύνω, multiply, increase. ³ σπουδή, ἥς, ἡ, haste, diligence. ⁴ κοινός, common, unclean. ⁵ ἀνάγκη, ἥς, ἡ, necessity, distress. ⁶ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ⁷ ἁπαξ, once, once for all. ⁸ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ⁹ πάλαι, long ago, of old. ¹⁰ προγράφω, write before, write previously. ¹¹ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹² μετατίθημι, transfer, change. ¹³ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ¹⁴ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord.

ἀρνούμενοι.

Ὑπομνήσαι¹ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἅπαξ² 5
 τοῦτο, ὅτι ὁ κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ
 δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους 6
 τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ
 ἀπολιπόντας³ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,⁴ εἰς κρίσιν μεγάλης
 ἡμέρας δεσμοῖς⁵ αἰδίοις⁶ ὑπὸ ζόφον⁷ τετήρηκεν. Ὡς 7
 Σόδομα⁸ καὶ Γόμορρα,⁹ καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν
 ὅμοιον τούτοις τρόπον¹⁰ ἐκπορνεύσασαι,¹¹ καὶ
 ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται¹²
 δεῖγμα,¹³ πυρὸς αἰωνίου δίκην¹⁴ ὑπέχουσαι.¹⁵ Ὁμοίως 8
 μέντοι¹⁶ καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι¹⁷ σάρκα μὲν
 μαινοῦσιν,¹⁸ κυριότητα¹⁹ δὲ ἀθετοῦσιν,²⁰ δόξας δὲ
 βλασφημοῦσιν. Ὁ δὲ Μιχαὴλ²¹ ὁ ἀρχάγγελος,²² ὅτε 9

¹ ὑπομνήσκω, remind, remember. ² ἅπαξ, once, once for all. ³ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁴ οἰκητήριον, οὐ, τό, dwelling, habitation. ⁵ δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ⁶ αἰδῖος, eternal, everlasting. ⁷ ζόφος, οὐ, ὁ, deep gloom, darkness. ⁸ Σόδομα, ων, τό, Sodom. ⁹ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. ¹⁰ τρόπος, οὐ, ὁ, manner, way. ¹¹ ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ¹² πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ¹³ δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ¹⁴ δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. ¹⁵ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ¹⁶ μέντοι, yet, however. ¹⁷ ἐνυπνιάζομαι, dream. ¹⁸ μαινώ, stain, defile. ¹⁹ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ²⁰ ἀθετέω, reject, annul. ²¹ Μιχαήλ, ὁ, Michael. ²² ἀρχάγγελος, οὐ, ὁ, chief angel, archangel.

τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος¹ διελέγετο² περὶ τοῦ
Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν³ κρίσιν
ἐπενεγκεῖν⁴ βλασφημίας,⁵ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι
κύριος. Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν: 10
ὅσα δὲ φυσικῶς,⁶ ὡς τὰ ἄλογα⁷ ζῶα,⁸ ἐπίστανται,⁹ ἐν
τούτοις φθείρονται.¹⁰ Οὐαὶ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ 11
Καῖν¹¹ ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ¹² τοῦ Βαλαὰμ¹³
μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ¹⁴ τοῦ Κόρε¹⁵
ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν 12
σπιλάδες,¹⁶ συνευωχούμενοι,¹⁷ ἀφόβως¹⁸ ἑαυτοὺς
ποιμαίνοντες:¹⁹ νεφέλαι ἄνδρσι,²⁰ ὑπὸ ἀνέμῳ
παραφερόμεναι:²¹ δένδρα φθινοπωρινά,²² ἄκαρπα,²³
δις²⁴ ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα:²⁵ κύματα²⁶ ἄγρια²⁷ 13
θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα²⁸ τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας:²⁹

¹ διακρίνω, discriminate, judge. ² διαλέγομαι, dispute, reason. ³ τολμάω, dare, endure. ⁴ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ⁵ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ⁶ φυσικῶς, naturally, by instinct. ⁷ ἄλογος, without reason, absurd. ⁸ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁹ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹⁰ φθείρω, destroy, corrupt. ¹¹ Καῖν, ὁ, Cain. ¹² πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ¹³ Βαλαὰμ, ὁ, Balaam. ¹⁴ ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ¹⁵ Κορέ, ὁ, Korah. ¹⁶ σπιλάς, ἄδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ¹⁷ συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ¹⁸ ἀφόβως, fearlessly. ¹⁹ ποιμαίνω, shepherd, rule. ²⁰ ἄνδρος, waterless, dry. ²¹ παραφέρω, carry away, remove. ²² φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ²³ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ²⁴ δις, twice. ²⁵ ἐκριζώω, uproot, root out. ²⁶ κύμα, τος, τό, wave. ²⁷ ἄγριος, wild, savage. ²⁸ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ²⁹ αἰσχύνη, ης, ἡ, shame.

ἀστέρες¹ πλανῆται,² οἷς ὁ ζόφος³ τοῦ σκότους εἰς
αἰῶνα τετήρηται. Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ¹⁴
ἑβδομος⁴ ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνῶχ, λέγων, Ἰδοῦ, ἦλθεν κύριος
ἐν ἀγίαις μυριάσιν⁵ αὐτοῦ, ποιῆσαι κρίσιν κατὰ ¹⁵
πάντων, καὶ ἐλέγξει⁶ πάντας τοὺς ἀσεβεῖς⁷ αὐτῶν
περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας⁸ αὐτῶν ὧν
ἠσέβησαν,⁹ καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν¹⁰ ὧν
ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.⁷ Οὗτοί ¹⁶
εἰσιν γογγυσταί,¹¹ μεμψίμοιροι,¹² κατὰ τὰς ἐπιθυμίας
αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ
ὑπέρογκα,¹³ θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας¹⁴ χάριν.¹⁵

Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε¹⁶ τῶν ῥημάτων τῶν ¹⁷
προειρημένων¹⁷ ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν
Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον ὑμῖν ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ ¹⁸

¹ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ² πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ³ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ⁴ ἑβδομος, seventh. ⁵ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ⁶ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁷ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁸ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ⁹ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ¹⁰ σκληρός, hard, rough. ¹¹ γογγυστής, σῦ, ὁ, grumbler, murmurer. ¹² μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. ¹³ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ¹⁴ ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ¹⁵ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹⁶ μνησθῆναι, remember, recall. ¹⁷ προλέγω, say beforehand, forewarn.

ἔσονται ἐμπαίχται,¹ κατὰ τὰς ἐαυτῶν ἐπιθυμίας
 πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.² Οὗτοί εἰσιν οἱ 19
 ἀποδιορίζοντες,³ ψυχικοί,⁴ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ὑμεῖς 20
 δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
 ἐποικοδομοῦντες⁵ ἑαυτούς, ἐν πνεύματι ἀγίῳ
 προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, 21
 προσδεχόμενοι⁶ τὸ ἔλεος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὓς μὲν ἐλεεῖτε 22
 διακρινόμενοι:⁷ οὓς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ πυρὸς 23
 ἀρπάζοντες,⁸ μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς
 ἐσπιλωμένον⁹ χιτῶνα.¹⁰

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταιστούς,¹¹ καὶ 24
 στῆσαι κατενώπιον¹² τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους¹³ ἐν
 ἀγαλλιάσει,¹⁴ μόνῳ σοφῷ¹⁵ θεῷ σωτῆρι¹⁶ ἡμῶν, δόξα 25
 καὶ μεγαλωσύνη,¹⁷ κράτος¹⁸ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ

¹ ἐμπαίκτης, ου, ὁ, mocker. ² ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ³ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction.

⁴ ψυχικός, natural, worldly-minded. ⁵ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ⁶ προσδέχομαι, receive, wait for. ⁷ διακρίνω, discriminate, judge. ⁸ ἀρπάζω, seize, snatch. ⁹ σπιλώω, stain, defile. ¹⁰ χιτῶν, ὄνος, ὁ, tunic, garment. ¹¹ ἀπταιστος, without stumbling. ¹² κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ¹³ ἄμωμος, without blemish, blameless. ¹⁴ ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. ¹⁵ σοφός, wise. ¹⁶ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁷ μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. ¹⁸ κράτος, ους, τό, power, dominion.

εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.